

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 7-8

**Artikel:** Das Landhaus = Il "Landhaus" = Le "Landhaus"  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-367757>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Delegiertenversammlung  
des Schweizerischen Zivilschutzverbandes  
vom 9. September 1989 in Solothurn**

## Solothurn grüsset den SZSV

Stellte Gotthelf vor über 100 Jahren spöttisch fest: «Solothurn, die uralte Stadt, war von jeher hochberühmt wegen der Fabrikation von Schwefelholz und Vogelkrätzen, wegen Gottlosigkeit und Frömmigkeit, wegen Fastenspeisen und Lustigkeit, wegen Treuherzigkeit und Behaglichkeit...», so hat sich doch sehr viel in und um Solothurn seither gewandelt. Im Industriekanton im Grünen sind viele fortschrittliche Firmen mit modernsten Technologien anzutreffen. Von den 15 800 Arbeitsplätzen in der Stadt Solothurn sind über 10 000 im tertiären Sektor zu finden, darunter auch solche von Unternehmungen und Institutionen von gesamtschweizerischer Bedeutung, wie zum Beispiel das Konkordat der Schweizerischen Krankenkassen und die Forstwirtschaftliche Zentralstelle der Schweiz. Zudem darf mit Stolz auf die ausgebaute kulturelle Infrastruktur hingewiesen werden (Zentralbibliothek, eine Vielfalt von Museen, Ensemble-Theater). Die Stadt im Grünen

mit ihrem hohen Freizeitwert verfügt ferner über eine modernste Sportinfrastruktur (Tennishalle, Hallenbad, gut eingerichtetes Familien- und Sportbad an der Aare). Die Stadt Solothurn versteht sich ja auch als Brückenstadt zwischen den schweizerischen Sprachregionen, was im Sitz der Stiftung Schloss Waldegg in unsern Mauern zum Ausdruck kommt. Von gesamthelvetischer Bedeutung ist aber auch die Stiftung für eidgenössische Zusammenarbeit, die ihren Sitz ebenfalls in Solothurn hat. Besonders ins Gewicht für Solothurn fällt sicher die Verkehrslage. Es muss und darf darauf hingewiesen werden, dass die Stadt Solothurn sehr gut mit öffentlichen Verkehrsmitteln erschlossen ist (SBB-Linien Jura-Südfuss, nach Lyss und nach Herzogenbuchsee; eventuell neues Leben mit Variante «Bahn 200 Süd plus»; die Solothurn-Zollikofen-Bern-Bahn, die Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn, die Solothurn-Münster-Bahn, die Solothurn-Niederbipp-Bahn). Dazu kommen ausgebaute Buslinien. Neben diesen öffentlichen Verkehrsmitteln ist auch das Autobahnssystem N1 und N5 zu erwähnen, welches bis unmittelbar vor die Tore unserer Stadt führt.

Ich freue mich, die Delegierten des Schweizerischen Zivilschutzverbandes am 9. September 1989 in Solothurn begrüßen zu dürfen und heisse sie in der Ambassadorsstadt herzlich willkommen. Den Delegierten wünsche ich einen guten Verlauf der Versammlung und hoffe, dass sie die Zeit finden werden, sich in unseren Mauern ein wenig umzusehen.

Der Stadtammann  
Dr. Urs Scheidegger

**Assemblea dei delegati  
dell'Unione svizzera per la protezione civile  
del 9 settembre a Soletta**

## Soletta saluta l'USPC

Più di 100 anni fa, Gotthelf rilevava ironicamente: «Soletta, l'antica città, è sempre stata famosa per il suo ateismo e la sua devozione, per i cibi della Quaresima e l'allegria, per l'ingenuità e la comodità...», ma molte cose sono cambiate a Soletta, da allora. In questo cantone industriale con molto verde si trovano ora molte aziende avanzate e dotate delle più moderne tecnologie. Dei 15800 posti di lavoro a e presso Soletta più di 10000 si trovano nel set-

tore terziario; tra questi anche quelli di imprese e istituzioni di importanza nazionale, come ad esempio il Concordato delle casse malati svizzere e l'Ufficio centrale svizzero dell'economia forestale. Si può anche ricordare con orgoglio la vasta infrastruttura culturale (Biblioteca centrale, diversi musei, un teatro stabile). La città nel verde, con la sua atmosfera accogliente, dispone inoltre di una modernissima infrastruttura sportiva (campi di tennis coperti, piscina coperta, bagni pubblici ben attrezzati sull'Aare). La città di Soletta si configura anche come luogo di passaggio tra le diverse regioni linguistiche svizzere, cosa che trova la piena espressione nella sede della fondazione del Castello Waldegg all'interno delle nostre mura. Ma importante a livello nazionale è anche la Fondazione per la collaborazione federale, che ha anch'essa la sua sede a Soletta. Particolarmente importante per Soletta è certamente la posizione geografica. Si deve

## Das Landhaus

**Der dominierende Bau an der Aare, früher Landeplatz für den Weintransport. 1722 grösser als vorher neu erstellt. 1955 total ausgebrannt; Wiederaufbau unter Beibehaltung des Mauerwerks mit neuer Zweckbestimmung: Gemeinderatssaal, Kulissenmalerei des Stadttheaters und Säulenhalle (bis 1978 Feuerwehrmagazin) im Parterre; Konferenz- und Konzertsaal im 1. Stock, Saalsportraum (kombinierbar mit Massenunterkunft) im Dachgeschoss.**

Foto Heri, Solothurn

## Il «Landhaus»

**L'edificio che domina l'Aare, un tempo punto di arrivo per i trasporti di vino. Nel 1722 venne riedificato più grande di prima. Nel 1955 completamente bruciato; fu ricostruito con la conservazione delle mura e con una nuova utilizzazione; al pianterreno sala del consiglio comunale, pittura di scene del Teatro cittadino e colonnato (fino al 1978 deposito dei pompieri); al primo piano sala per concerti e conferenze; nel locale mansardato sala con attrezzi sportivi (trasformabile in alloggio).**

Foto Heri, Soletta

## Le «Landhaus»

**Cet édifice qui servit autrefois d'entrepôt de destination pour le transport du vin, domine l'Aar. En 1722, il fut transformé et agrandi. En 1955, il fut entièrement détruit par un incendie; il fut alors reconstruit en conservant la maçonnerie et l'affectant à une autre destination: salle du Grand conseil, atelier de peinture pour les décors du théâtre et salle des colonnes (jusqu'en 1978, dépôt des sapeurs-pompier) au rez-de-chaussée; salle de conférences et de concerts au 1<sup>er</sup> étage, local de sport en salle (combiné avec un grand dortoir) dans les combles.**

Photo: Heri, Soleure

infatti ricordare che la città di Soletta è molto ben servita dalle linee ferroviarie (linea FFS delle pendici del Giura, verso Lyss ed Herzogenbuchsee; possibile nuova vita con la variante «Ferrovia 2000 sud più»; la ferrovia Soletta-Zollikofen-Berna, la ferrovia Emmental-Burgdorf-Thun, la ferrovia Soletta-Münster, la ferrovia Soletta-Niederbipp). A ciò si aggiunge una rete di autobus. Oltre a questi mezzi di trasporto pubblici dobbiamo ricordare anche il sistema autostradale N1 e N5 che porta immediatamente alle porte della nostra città.

Sono lieto di ospitare quest'anno a Soletta i delegati dell'Unione svizzera per la protezione civile il 9 settembre 1989 e dò loro il più cordiale benvenuto. Auguro loro che l'assemblea si svolga nel migliore dei modi e spero che troveranno il tempo per fare anche una visita all'interno delle nostre mura.

Il sindaco  
Dott. Urs Scheidegger